

**Manoscritto MS. 181**

Grammatica turca (1768)

Lingua: latino e turco.

Cartaceo – 165 x 109.

Carte non numerate.

Campo scrittoria 157 x 90; Numero di righe variabile.

Scrittura in inchiostro bruno, alla prima pagina il titolo è sormontato da tre croci di Terra Santa.

Contenuto:

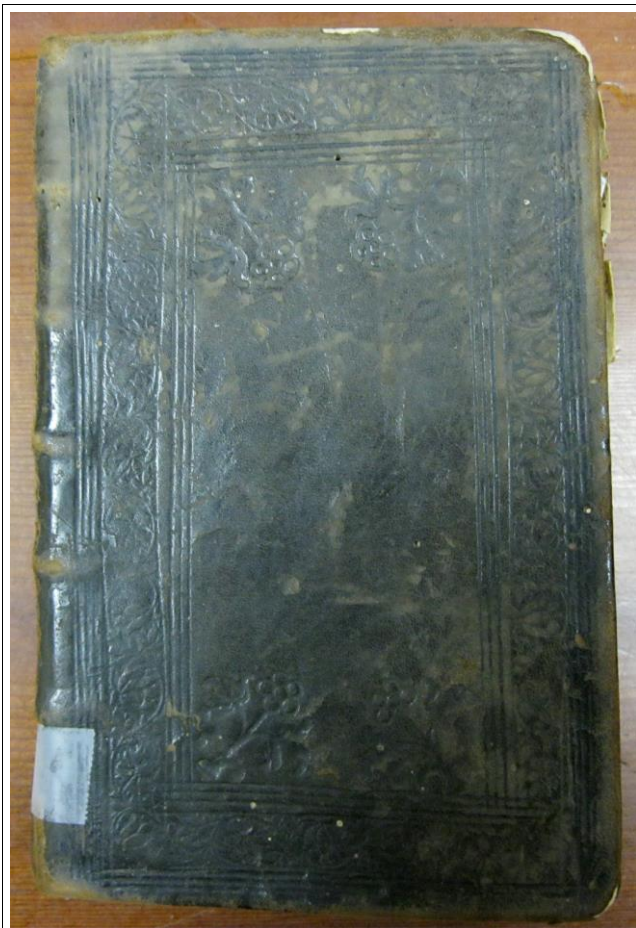
Grammatica turca in lingua latina.


Il manoscritto, copiato da p. Cosma Gomez presidente dell'Ospizio di Costantinopoli, fa riferimento ad una grammatica del turco edita da "Franciscus Meninski".

Legatura in pelle nera con decorazioni a freddo, nervi in rilievo al dorso.

Discrete condizioni di conservazione.


La prima pagina del manoscritto contiene tutte le informazioni sul codice che sono state già sopra riportate; in aggiunta si indica l'appartenenza del volume alla biblioteca di Nicosia.





*Compendium grammaticae  
 turcae deprimam ex illa, quam  
 in lucem edidit.*

*D. D. Franciscus Memius  
 Sac. Cas. Maiest.  
 Interpret primarius  
 Scripsitque*



*Patre Graeco Cosma Tomet  
 Alma Provincia Castellae Regula-  
 ris Observantia Divi P. N. Fran.  
 alumno.  
 Atque in Constantinopolitano  
 Hospitio Custodiae Tertio San.  
 Preside, que Comiss.*

*De coloribus.* ۹۱ اسماء لکلمات

<i>non q. color.</i>	رنک :: نخل
<i>beaz. albus.</i>	بیاض :: ابیضا
<i>siyah. niger.</i>	سیاه :: اسود
<i>kimzay. ruber.</i>	قرمزی :: احمر
<i>jeoil. viridis.</i>	یثیل :: اخضر
<i>say. flavus.</i>	صاری :: اصفر
<i>mar. caeruleus.</i>	ماوی
<i>gok siyah. anthracinus.</i>	کوک سیاه
<i>ciwidi. balauinus.</i>	چویدی
<i>lagiwedi. color aqueus.</i>	لاجوردی
<i>iskeiler rengi. escineus.</i>	اسکرت رنگی
<i>menewis. purpureus.</i>	منویش
<i>ad ma wisi. color venereus.</i>	سود ماویسی
<i>de me niji. gryseus.</i>	دوق نوی
<i>al. rubicundus.</i>	آل
<i>hibrida. sulphureus.</i>	کرتی
<i>cou bijari. color rubrica facinus.</i>	اشوبویشی

هیچ بر حیرم یوق	<i>nihil prosum au divi.</i>
نمخبر اولدجق	<i>qua de se sumos.</i>
سفر دن او توری بر	<i>qui d'pian ne de bello</i>
شی ایشتمدی	<i>audisisti.</i>
خبر	<i>omnis nihil.</i>
فلان شهر محاصره	<i>de Nobis don d'a orbe</i>
اید حک دیدیلر	<i>sumos percrebuit.</i>
اوله دیدیلر انا	<i>perperam percrebuit</i>
یلاندر	<i>qui clam.</i>
باریش اولدقد بر	<i>de pace sermo est.</i>
اینانور میس باریش اولدجق	<i>pacem exaltem d'vno purus.</i>
اوله صانورم	<i>ira existima.</i>
قیوده ندر بر	<i>qui d'novi in aula.</i>
حنکار نه زمانه کیده چلدی	<i>quandenam rex ita in-</i>
دخی بلتمز	<i>venus est.</i>
	<i>adhuc laet.</i>